



Ⓓ / ⒼⒷ

Umbauanleitung / Conversion Instructions

Kraftknoten-System „ProSafe“ / Adapter System „ProSafe“

Schlosszunge auf Schwerlastöse / Buckle Latch to Heavy Duty Eyelet



www.amf-bruns.de

Vorwort / Foreword



Sehr geehrte Leserin, sehr geehrter Leser,

diese Umbauanleitung informiert Sie über den fachgerechten Umbau des Kraftknoten-Systems „ProSafe“ von Schlosszungen auf Schwerlastösen.

Bewahren Sie die Umbauanleitung nach dem ersten Durcharbeiten über die gesamte Lebensdauer der Schwerlastösen gut auf, damit sie bei einer eventuellen Neumontage zur Verfügung steht.

Falls Sie die Schwerlastösen verkaufen sollten, muss die Umbauanleitung an den nachfolgenden Besitzer weitergegeben werden.

Nachdruck und Vervielfältigung jeglicher Art, auch auszugsweise, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herstellers.



Dear Reader,

these Conversion Instructions provide information regarding the correct conversion of the adapter system “ProSafe” (integrated lap belt) from buckle latches to heavy duty eyelets.

Having read these Conversion Instructions thoroughly for the first time, keep them in a safe place for the entire life of the heavy duty eyelets so that they are available for a possible future re-installation.

In case of a change of ownership of the heavy duty eyelets, the Conversion Instructions must be handed over to the new owner.

This document must not be reproduced or duplicated, in full or in part, without the prior, written permission of the manufacturer.

Inhaltsverzeichnis / Contents

Vorwort / Foreword	3
Inhaltsverzeichnis / Contents	3
1 Umbau / Conversion	4
1.1 Sicherheitshinweise / Safety Information.....	4
1.2 Stückliste Beipack / Accessories kit parts list	5
1.3 Einbaubeispiele / Installation examples.....	6
1.4 Umbauarbeiten / Conversion Work.....	8
2 Anzugsdrehmomente / Tightening Torques	12
2.1 Regelgewinde Stahlschrauben / Standard Threaded Steel Screws	12
2.2 Regelgewinde Edelstahlschrauben / Standard Threaded Stainless-Steel Screws ..	13
2.3 Abweichende Anzugsdrehmomente / Deviating Tightening Torques	13
3 Kundendienst / Customer Service	15

1 Umbau / Conversion

1.1 Sicherheitshinweise / Safety Information

D

GEFAHR!

Gefahren durch unsachgemäß ausgeführten Umbau.



Wenn der Umbau nicht sachgemäß ausgeführt wird, können sich die Schwerlastösen beim Bremsen oder bei einem Unfall lösen. Dadurch sind tödliche Verletzungen für alle Fahrzeuginsassen möglich.

Deshalb:

- Der Umbau darf nur durch Fachpersonal unter Beachtung der AMF-Brunns Montageanleitung erfolgen.
-

GEFAHR!

Gefahren durch ungeeignetes Montagematerial.



Wenn ungeeignete Montagematerialien verwendet werden, können sich die Schwerlastösen beim Bremsen oder bei einem Unfall lösen. Dadurch sind tödliche Verletzungen für alle Fahrzeuginsassen möglich.

Deshalb:

- Verwenden Sie für die Montage ausschließlich das mitgelieferte Montage-material.
-

GB

DANGER!

Danger through incorrect conversion.



If the conversion is not carried out correctly, the heavy duty eyelets can detach when braking or if a road traffic accident occurs. This can result in all passengers suffering fatal injuries.

Therefore:

- The conversion must only be carried out by specialist personnel in accordance with the AMF-Brunns Conversion Instructions.
-

DANGER!

Danger through use of unsuitable installation materials.



If unsuitable installation materials are used, the heavy duty eyelets can detach when braking or if a road traffic accident occurs. This can result in all passengers suffering fatal injuries.

Therefore:

- Only use the installation materials provided for installation.
-

1.2 Stückliste Beipack / Accessories kit parts list



Kontrollieren Sie vor der Montage anhand der untenstehenden Stückliste die Vollständigkeit des Montagematerials im Beipack.

Alle Bauteile sind mit ihren Positionsnummern in Abschnitt 1.3, Seite 6 dargestellt.

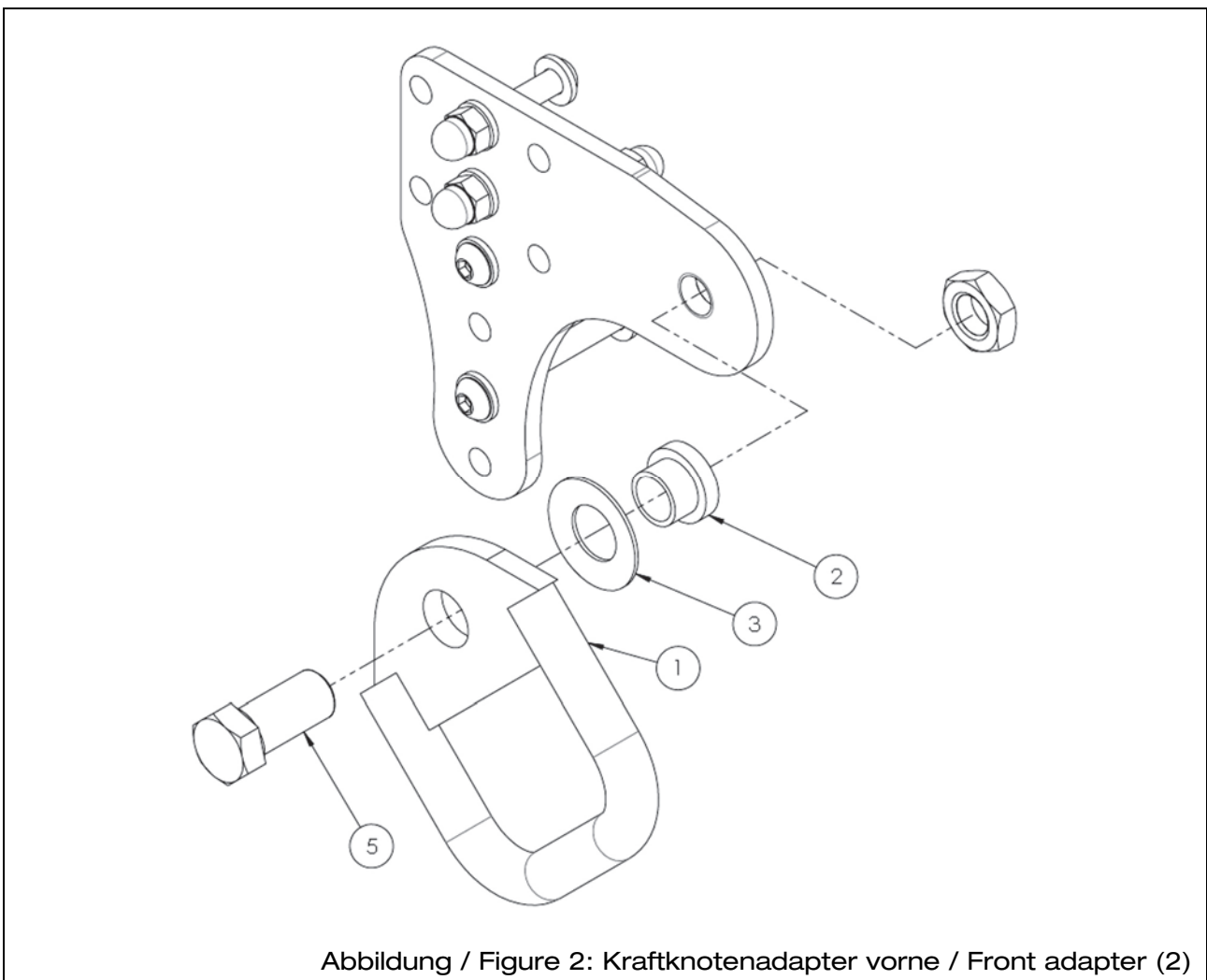
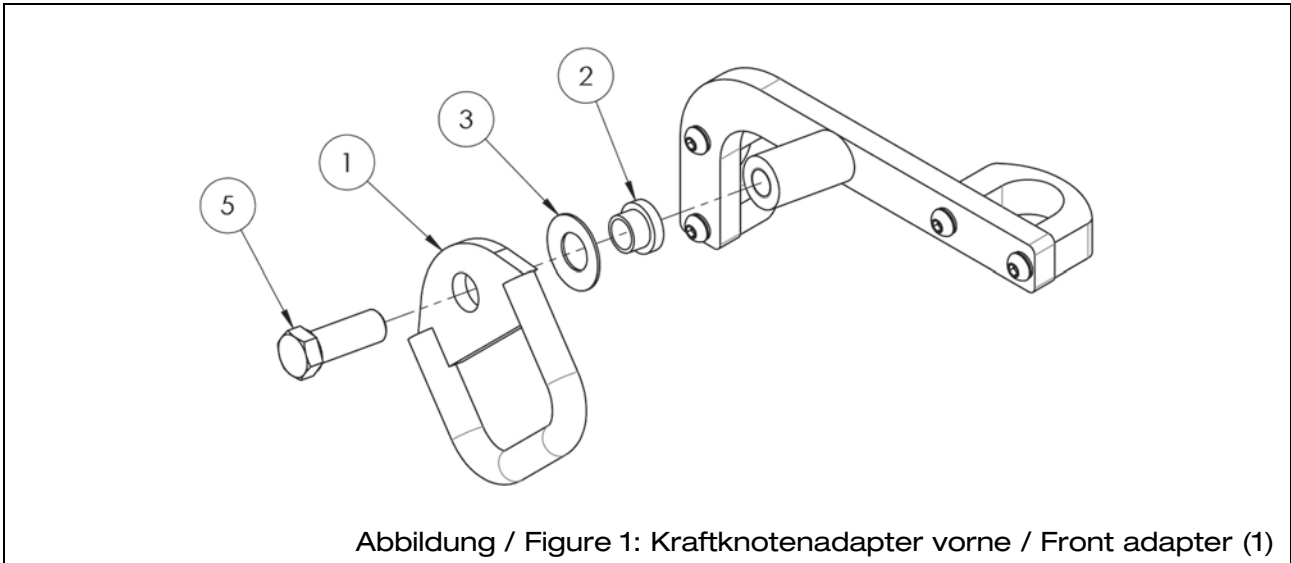


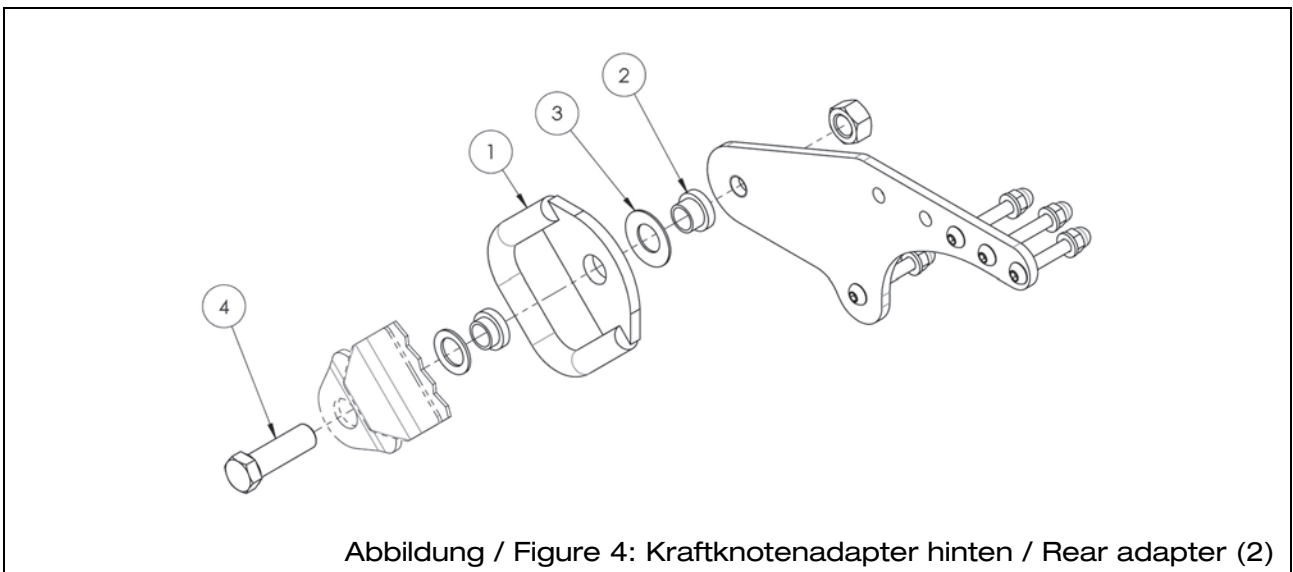
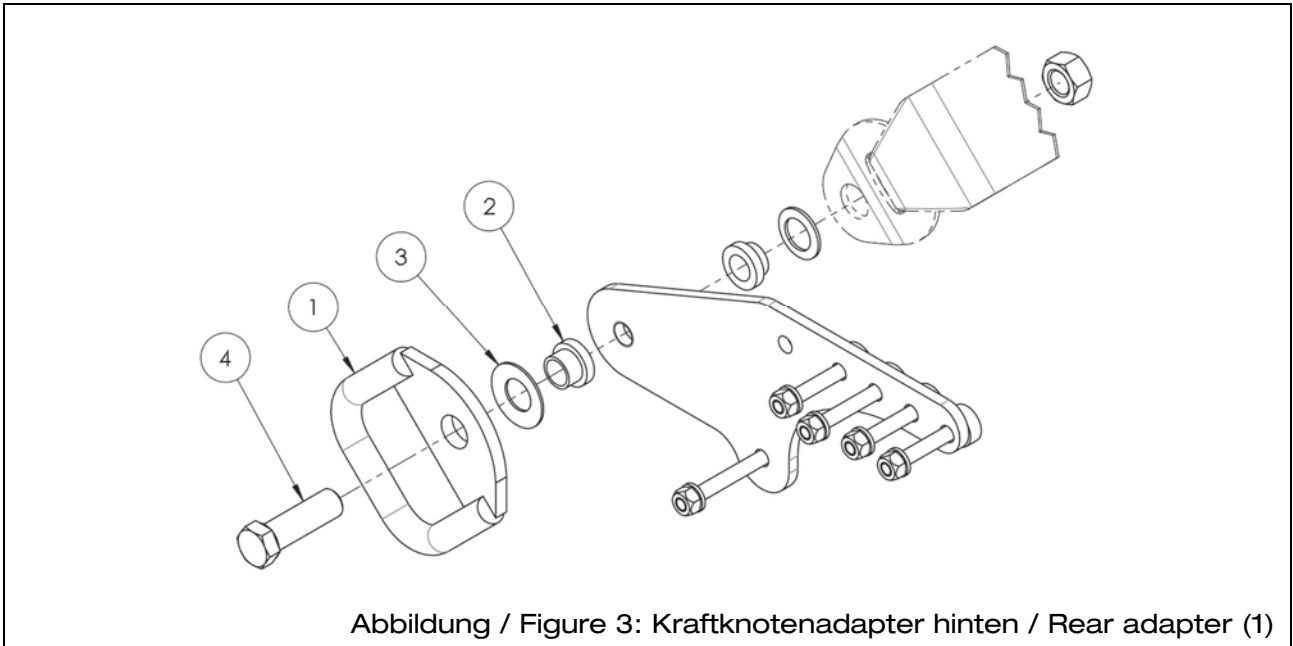
Before starting installation, check the completeness of the installation materials in the accessories kit against the parts list below.

All parts are shown, along with their item numbers in Section 1.3, page 6.

Pos. Item	Anz. Qty.	Benennung Designation	Maße Dimensions	Artikel-Nr. Article No.
1	4	Schwerlastöse Heavy duty eyelet		200116517
2	4	Bundbuchse Flange bushing	ø 19 / ø 11,3...1,5	200126956
3	4	Tellerfeder Disk spring	28 x 14,2 x 1	10001337
4	2	Sechskantschraube Hexagon head bolt	7/16" 20-UNF x 1 1/2"	200046509
5	2	Sechskantschraube Hexagon head bolt	7/16" 20-UNF x 1 1/4"	200046505

1.3 Einbaubeispiele / Installation examples





1.4 Umbauarbeiten / Conversion Work



Abbildung / Figure 5: Schlosszunge vorne demontieren / Removing the front buckle latch

⇒ Demontieren Sie die Schlosszungen an den vorderen Kraftknotenadaptern. Die Muttern (falls vorhanden) werden später für die Montage der Schwerlastösen benötigt.

⇒ Remove the buckle latches from the front adapters. The nuts (if available) will be used at a later point in time to install the heavy duty eyelets.



Abbildung / Figure 6: Schwerlastöse vorne montieren / Fitting the front heavy duty eyelet (1)

⇒ Montieren Sie die Schwerlastösen an den vorderen Kraftknotenadaptern mit einer Neigung von ca. 45°.

Beachten Sie bei der Auswahl des Montagematerials und der Montage Abschnitt 1.2, Seite 5, sowie Abbildung 1, Seite 6, (bei Montage ohne Mutter) oder Abbildung 2, Seite 6, (bei Montage mit Mutter).

Bauen Sie jede Schwerlastöse so ein, dass ihre flache Seite zum Kraftknotenadapter zeigt. Montieren Sie dabei die Tellerfeder entsprechend Abbildung 7, Seite 9.

⇒ Fit the heavy duty eyelets to the front adapters at an angle of tilt of 45°.

When choosing the installation materials and during installation refer to Section 1.2, page 5, and Figure 1, page 6, (for installation without nuts) or Figure 2, page 6, (for installation with nuts).

Fit each heavy duty eyelet such that the flat side faces towards the adapter. When doing so, fit the disk springs as shown in Figure 7, page 9.

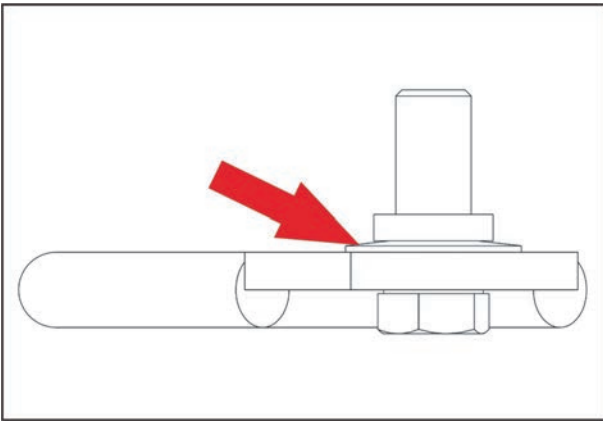


Abbildung / Figure 7: Schwerlastöse vorne montieren / Fitting the front heavy duty eyelet (2)



Abbildung / Figure 8: Schlosszunge hinten demontieren / Removing the rear buckle latch

⇒ Demontieren Sie die Schlosszungen von den hinteren Kraftknotenadaptern.

⇒ Remove the buckle latches from the rear adapters.

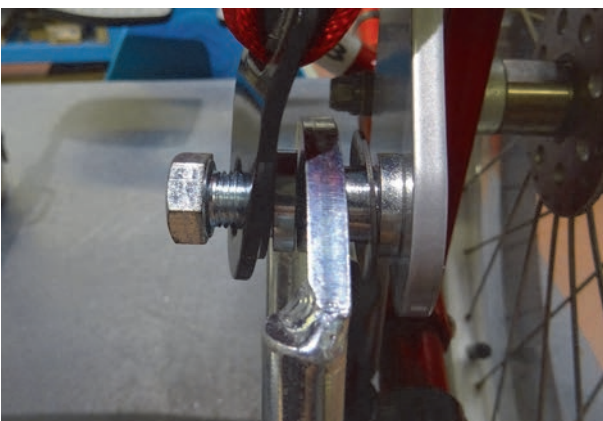


Abbildung / Figure 9: Schwerlastöse hinten montieren / Fitting the rear heavy duty eyelet (1)

⇒ Montieren Sie die Schwerlastösen an den hinteren Kraftknotenadaptern mit einer Neigung von ca. 45° (siehe Abbildung 9 bis Abbildung 12, Seite 10).

Beachten Sie bei der Auswahl des Montage materials und der Montage Abschnitt 1.2, Seite 5, sowie Abbildung 3 und Abbildung 4, Seite 7.

Bauen Sie jede Schwerlastöse so ein, dass ihre flache Seite zum Kraftknotenadapter zeigt. Montieren Sie dabei die Tellerfeder entsprechend Abbildung 10, Seite 10.

⇒ Fit the heavy duty eyelets to the rear adapters at an angle of tilt of 45° (see Figure 9 to Figure 12, page 10).

When choosing the installation materials and during installation refer to Section 1.2, page 5, as well as Figure 3 and Figure 4, page 7.

Fit each heavy duty eyelet such that the flat side faces towards the adapter. When doing so, fit the disk springs as shown in

Figure 10, page 10.

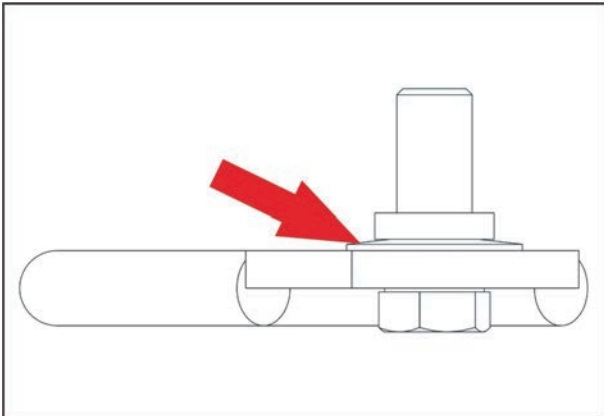


Abbildung / Figure 10: Schwerlastöse hinten montieren / Fitting the rear heavy duty eyelet (2)



Abbildung / Figure 11: Schwerlastöse hinten montieren / Fitting the rear heavy duty eyelet (3)



Abbildung / Figure 12: Schwerlastöse hinten montieren / Fitting the rear heavy duty eyelet (4)



Abbildung / Figure 13: Verschraubungen festziehen / Tightening the bolts

⇒ Ziehen Sie alle Zollschrauben zur Befestigung der Schwerlastösen mit einem Drehmoment von 40 Nm fest.

Falls die Kraftknotenadapter zur Montage der Schwerlastösen demontiert wurden:

⇒ Ziehen Sie alle M6-Schrauben mit einem Drehmoment von 15 Nm fest.

⇒ Ziehen Sie alle M8-Schrauben mit einem Drehmoment von 36 Nm fest.

⇒ Tighten all British standard (UNF) bolts for fastening the heavy duty eyelets to a torque of 40 Nm.

If the adapters were removed when fitting the heavy duty eyelets:

⇒ Tighten all M6 screws to a tightening torque of 15 Nm.

⇒ Tighten all M8 screws to a tightening torque of 36 Nm.

2 Anzugsdrehmomente / Tightening Torques

HINWEIS

Die hier angegebenen Anzugsdrehmomente gelten nicht für fahrzeugspezifische Schrauben.



Alle Verschraubungen müssen mit dem Normanzugsdrehmoment (+/- 15 %) erfolgen.

Sofern für einzelne Verschraubungen abweichende Anzugsdrehmomente und Toleranzen erforderlich sind, wird in den entsprechenden Montageschritten darauf hingewiesen.

Die angegebenen Drehmomentwerte sind Empfehlungen. Der Umrüster ist dafür verantwortlich, dass alle Verschraubungen mit dem korrekten Anzugsdrehmoment ausgeführt werden.

NOTE

The tightening torques specified here do not apply to original vehicle-specific screws.



All screws must be tightened to the standard tightening torques (+/- 15 %).

If deviating tightening torques and tolerances are required for individual screws, a note to this effect will be included in the respective installation steps.

The specified tightening torques are recommendations. The company responsible for the conversion is also responsible for making certain that all screws are tightened to the correct tightening torque.

2.1 Regelgewinde Stahlschrauben / Standard Threaded Steel Screws

Festigkeitsklasse Property Class	8.8		10.9
Verschraubung Screw connection	Stahl in Stahl Steel in steel	Stahl in Aluminium Steel in aluminium	Stahl in Stahl Steel in steel
M6	10 Nm	7 Nm	15 Nm
M8	25 Nm	18 Nm	36 Nm
M10	50 Nm	30 Nm	72 Nm
M12	85 Nm	50 Nm	125 Nm
M14	135 Nm		200 Nm
M16	210 Nm		310 Nm

2.2 Regelgewinde Edelstahlschrauben / Standard Threaded Stainless-Steel Screws

Festigkeitsklasse Property Class	A2/A4-70
Verschraubung Screw connection	Stahl in Stahl Steel in steel
M5	3,5 Nm
M6	10 Nm
M8	20 Nm
M10	35 Nm
M12	60 Nm
M16	135 Nm

2.3 Abweichende Anzugsdrehmomente / Deviating Tightening Torques

Airline-Schiene Montage Smartfloor-Profil Airline rails Smartfloor profile installation	M10; A2-70	18 Nm
Airline-Schiene Bodenmontage Airline rails, floor installation	M8; A2-70	20 Nm
Mono-Fitting (Unterteil) Mono fitting, (bottom part)	M12; 10.9-zn	50 Nm
Gurtschrauben / E-Gurt Belt screws / E-belt	7/16" 20-UNF	40 Nm
Floor-Pocket		47 Nm
T-Bolt	M8	25 Nm
	M10	35 Nm
AMF-Sitzmontage AMF seat installation	M8; 10.9	36 Nm

Anzugsdrehmomente / Tightening Torques

Batteriekabel Battery cable		8 Nm
Muttern an Kabelschuhen und Klemmleisten Nuts at cable sockets and terminal blocks	M5	5 Nm
	M6	8 Nm
	M8	12 Nm
Sitzbefestigung Seat fastening	Herstellerangaben Manufacturer's specifications	
Radmuttern Wheel nuts / bolts	Herstellerangaben Manufacturer's specifications	



HINWEIS

Die aktuellen Tabellen der Anzugsdrehmomente finden Sie unter <https://www.amf-bruns-behindertenfahrzeuge.de/service/download-portal/>.



NOTE

The current tables of the tightening torques can be found under <https://www.amf-bruns-mobility.com/service/downloads/>.

3 Kundendienst / Customer Service

Der Kundendienst der AMF-Brunns GmbH & Co. KG steht Ihnen bei der Bestellung von Ersatzteilen, für Wartungs- und Reparaturarbeiten und bei Problemen und Fragen zur Verfügung.

The AMF-Brunns customer service department will be more than pleased to assist in ordering spare parts, maintenance and repair work and help with general problems or queries.

Die Anschrift lautet / The address is:

AMF-Brunns GmbH & Co. KG

Hauptstraße 101

D - 26689 Apen

Tel.: +49 (0) 44 89 / 72 72-22

Fax: +49 (0) 44 89 / 62 45

service.hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



AMF-Bruns GmbH & Co. KG | Hauptstraße 101 | 26689 Apen
Telefon +49 (0) 4489 / 72 72 22 | Fax +49 (0) 4489 / 62 45
service.hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



DIN EN ISO 9001
REG.-NR. 01 0105027